

# Bekanntmachungen der Departemente und der Ämter

---

## Tarifgenehmigungen in der Privatversicherung

(Art. 84 des Versicherungsaufsichtsgesetzes vom 17. Dezember 2004; SR 961.01)

Den unten aufgeführten Versicherungsunternehmen hat das BPV die Genehmigung von Tarifierpassungen, per 1. Januar 2007, welche laufende und neue Versicherungsverträge berühren, ausgesprochen.

Für die Prüfung und Genehmigung von Tarifen gilt Artikel 38 VAG. Er sieht vor, dass sich genehmigungsfähige Tarife in einem Rahmen bewegen müssen, der einerseits die Solvenz des gesuchstellenden Versicherungsunternehmens und andererseits den Schutz der Versicherten vor Missbräuchen gewährleistet.

Die Gesuchstellerinnen haben mit ihrer Tarifeingabe den Nachweis erbracht, dass der Rahmen von Artikel 38 VAG eingehalten ist, weshalb das BPV den Gesuchen um Tarifieränderung mittels aufgeführten Verfügungen zugestimmt.

Die Gesuchstellerinnen beabsichtigen, die genehmigten Tarifierpassungen per 1. Januar 2007 auf den gesamten Bestand (bisherige und neu abzuschliessende Verträge) anzuwenden.

### Verfügung

<i>vom</i>	<i>Tarifvorlage der</i>
28. August 2006	Groupe Mutuel Versicherungen AG, Martigny Tarifierpassung bei den Produkten Halbprivate Spitalversicherung PE (PE D2) und Private Spitalversicherung PD (PE D3)
28. August 2006	Mutuel Versicherungen, Martigny Tarifierpassung bei der Spitalkostenversicherung (HG C99)
28. August 2006	Krankenkasse Vaudoise, Martigny Tarifierpassung bei der Zahnpflegeversicherung ((TD)
30. August 2006	Sanitas Privatversicherungen AG, Zürich Tarifierpassung bei den Produkten Basic 1 (AB1-97), Basic 2 (AB2-97), Family (AB4-01), Hospital Comfort Plus (H2-97), Hospital Comfort Liberty (H2CL), Hospital Royal Plus (H1-97), Hospital Private (H1P), Hospital Private Liberty (H1PL)
30. August 2006	ProVAG Versicherungen AG, Winterthur Tarifierpassung bei den Produkten Spitalversicherung CLINICA Halbprivat (CLINICA HP), Spitalversicherung CLINICA Privat (CLINICA P)

### *Rechtsmittelbelehrung*

Diese Mitteilung gilt für die Versicherten als Eröffnung der Verfügung. Versicherte, die nach Artikel 48 des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021) zur Beschwerde berechtigt sind, können Tarifgenehmigungen durch Beschwerde an die Eidgenössische Rekurskommission für die Aufsicht über die Privatversicherung, Rämistrasse 74, 8001 Zürich, anfechten. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel innert 30 Tagen seit dieser Veröffentlichung einzureichen und hat die Begehren und deren Begründung zu enthalten. Während dieser Zeit kann die Tarifverfügung beim Bundesamt für Privatversicherungen, Schwanengasse 2, 3003 Bern, eingesehen werden.

12. September 2006

Bundesamt für Privatversicherungen